

A Word from the Pastor/Una Palabra del Párroco

October 23, 2022 / 23 octubre, 2022

(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

"He who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted" (Matthew 23:12). This teaching of Jesus is central to his doctrine. His disciples are not those who exalt themselves, but those who humble themselves. And when they humble themselves, they are exalted in a way far better than the world could ever do.

Next Sunday, we are going to read the famous Gospel about Zacchaeus (Luke 19:1-10). Luke says that Zacchaeus "was short in stature" (v.3). Literally, he was short, but this description also says something else about Zacchaeus. He had low self-esteem. I imagine that he felt sad and lonely, with a very low self-worth.

Then Zacchaeus climbed a tree. When someone feels low, he tries to lift himself up to make himself feel better. What Zacchaeus did was become a tax collector. Tax collectors extorted people for charging more than what they owed and then kept the extra. It was what Zacchaeus did to have more power over others; by being richer than them.

But Jesus raised his eyes to him. Jesus always raises his eyes to the exalted because although they have a very high position in the world, they feel sad and dissatisfied inside. Jesus commands Zacchaeus, "Zacchaeus, come down quickly" (v.5). Jesus commands everyone who is in high positions in the world to come down. They have to humble themselves, not wanting to be richer or more powerful than others. And that's what happened to Zacchaeus. He repented and wanted to repay everything he extorted: "Behold, half of my possessions, Lord, I shall give to the poor, and if I have extorted anything from anyone I shall repay it four times over" (v.8). And then Jesus exalted him: "Today salvation has come to this house" (v.9).

One lesson from this beautiful story is that we try to compensate ourselves when we have low self-esteem. We try to get more wealth, power, fame, or honor than others to make ourselves feel better. But such a life does not bring joy. Jesus lowers us from this stature to have a relationship with Him, which is what our hearts want. And so, we come out of the heights of this world to enter a lowly position with the Lord. But from this position, we are exalted to the highest place: to eternal life with Jesus. What do you do when you have low self-esteem? How do you try to have more wealth, power, fame and honor than others? How can you respond to Jesus' call to come down and enter into a deeper relationship with Him?

Parish News

Many of you know that we are starting a St. Adalbert's Church Restoration Project. We have done research on the history of the church and are learning many interesting things about it. The current church began to be built in 1923 and cost \$230,000 to build (at that time it was worth more than today). The architects who made the plans were Worthman & Steinbach of Chicago. Many parishioners contributed financially and with their talents to build the temple. It was a whole community effort. There is also evidence of wealthier families in the parish who helped significantly to pay for the cost of the church. The church was consecrated on April 25, 1926. I will share more of the history with you as we investigate further.

Hopefully we will see you on Friday for our Fish Fry at St. Adalbert and the Spanish Mass for St. Jude at St. Casimir. God bless you always!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

“El que se enaltece, será humillado y el que se humilla, será enaltecido” (Mateo 23:12). Esta enseñanza de Jesús es central en su doctrina. Sus discípulos no son los que se enaltecen, sino los que se humillan. Y cuando se humillan, son enaltecidos en una manera mucho mejor que la del mundo.

El próximo domingo, vamos a leer el famoso Evangelio acerca de Zaqueo (Lucas 19:1-10). Dice Lucas que “Zaqueo era de baja estatura” (v.3). Literalmente, sí, era chaparrito, pero también esta descripción dice algo más de Zaqueo. El tenía una autoestima baja. Me imagino que se sentía triste y solo, con un valor de sí mismo muy bajo.

Luego Zaqueo subió un árbol. Cuando alguien se siente bajo, trata de enaltecerse para sentirse mejor. Lo que Zaqueo hizo fue hacerse recaudador de impuestos. Los recaudadores extorsionaban a la gente por cobrar más de lo que era su cobro de impuestos y se quedaban con el extra. Fue la manera que Zaqueo utilizaba para tener más poder sobre los demás; por ser más rico que ellos.

Pero Jesús levantó sus ojos a él. Jesús siempre levanta sus ojos a los enaltecidos porque aunque tengan un puesto muy alto en el mundo, se sienten tristes e insatisfechos en su interior. Jesús manda a Zaqueo, “Zaqueo, bájate pronto” (v.5). Jesús manda a todos los que están en puestos altos en el mundo a bajarse. Ellos tienen que humillarse, de no querer ser más ricos o más poderosos que los demás. Y eso es lo que pasó con Zaqueo. Y se arrepintió y quiso restituir todo lo que extorsionaba: “Mira, Señor, voy a dar a los pobres la mitad de mis bienes, y si he defraudado a alguien, le restituiré cuatro veces más” (v.8). Y luego Jesús lo enalteció: “Hoy ha llegado la salvación a esta casa” (v.9).

Una lección de esta bella historia es que tratamos de recompensar cuando tenemos una autoestima baja. Tratamos de tener más riqueza, poder, fama o honor que los demás para hacernos sentir mejor. Pero tal vida no trae alegría. Jesús nos baja de esta estatura para tener una relación con Él, que es lo que nuestros corazones quieren. Y así, salimos de las alturas de este mundo para entrar en un puesto humilde con el Señor. Pero desde este puesto, somos enaltecidos hasta el máximo: hasta la vida eterna con Jesús. ¿Qué haces cuando tienes una autoestima baja? ¿Cómo tratas de tener más riqueza, poder, fama y honor que los demás? ¿Cómo puedes responder al llamado de Jesús a bajarte y entrar en una relación más profunda con Él?

Noticias de la Parroquia

Muchos de ustedes saben que estamos iniciando un Proyecto de Restauración de la Iglesia de San Adalberto. Hemos hecho investigaciones de la historia del templo y estamos aprendiendo muchas cosas interesantes acerca de él. El templo actual empezó a ser construido en 1923 y costó \$230,000 para construir (en aquel tiempo valía más que hoy). Los arquitectos que hicieron los planes eran Worthman & Steinbach de Chicago. Pero muchos feligreses contribuyeron económicamente y con sus talentos para construir el templo. Fue un esfuerzo de la comunidad entera. Hay evidencia también de familias más ricas de la parroquia que ayudaron bastante para pagar el costo del templo. El templo fue consagrado el 25 de abril de 1926. Voy a compartir más de la historia con ustedes mientras investigamos más.

Ojala nos miremos el viernes para la Pescado Frito en San Adalberto y la Misa de San Judas Tadeo en San Casimiro. ¡Dios los bendiga siempre!

P. Ryan